



## Совет Безопасности

Distr.  
GENERAL

S/1996/360  
21 May 1996  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ СОЕДИНЕННОГО КОРОЛЕВСТВА  
ВЕЛИКОБРИТАНИИ  
И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 21 МАЯ  
1996 ГОДА  
НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Имею честь сослаться на письмо Постоянного представителя Ливийской Арабской Джамахирии при Организации Объединенных Наций от 10 апреля 1996 года на имя Вашего предшественника на посту Председателя Совета Безопасности (S/1996/269). В этом письме говорится о двух газетных статьях по поводу документальной передачи, показанной недавно по британскому телевидению. 17 апреля 1984 года у ливийского дипломатического представительства на площади Сент-Джеймс-Сквер в Лондоне выстрелами из огнестрельного оружия, произведенными из окна этого представительства, была убита констебль полиции Ивонна Флетчер. В телевизионной передаче излагалась гипотеза о том, что выстрелы могли быть произведены из другого места на площади. В ливийском письме прозвучавшие в передаче гипотезы трактуются как факт. Истина же такова.

После убийства констебля Флетчер Ливийская Арабская Джамахирия отказалась сотрудничать в проведении уголовного расследования или дать разрешение на обыск в ее дипломатическом представительстве. Вместо этого она предложила послать в Соединенное Королевство ливийскую следственную миссию, а если обнаружится, что в происшествии замешан какой-либо ливиец, то предать его суду в Ливийской Арабской Джамахирии. Соединенное Королевство сочло это совершенно неадекватной реакцией на убийство британского гражданина, совершенное среди бела дня на улицах Лондона, и исходя из этого разорвала дипломатические отношения с Ливийской Арабской Джамахирией. На основании доказательств, собранных в ходе проведенного коронером расследования, коллегия присяжных установила факт преступного лишения жизни констебля Флетчер пулевым выстрелом, который был произведен из одного из двух фасадных окон первого этажа ливийского Народного бюро.

Ливийское правительство упорствует в своем отказе признать ответственность за действия ливийских сотрудников, принести извинения или выплатить компенсацию семье констебля Флетчер. В 1991 году британский Фонд попечения об иждивенцах сотрудников полиции получил от синдиката ливийской полиции в связи с убийством чек на 250 000 фунтов стерлингов, однако уклонился от его принятия.

То обстоятельство, что в письме Постоянного представителя Ливийской Арабской Джамахирии игнорируются факты относительно убийства констебля Флетчер, которые прояснило расследование, является неприемлемым. Неприемлемо и то, что в нем делается попытка использовать комментарий-гипотезу из телевизионной передачи для того, чтобы бросить тень сомнения на доказательства, на которых основываются обвинения, предъявляемые двум ливийцам в связи с гибелью 270 человек 21 декабря 1988 года у Локерби в Шотландии. Это письмо ничего не даст делу доверия в отношениях между Соединенным Королевством и Ливийской Арабской Джамахирии. Скорее наоборот.

Прошу Вас распространить мое письмо в качестве документа Совета Безопасности.

Джон УЭСТОН

-----